

DRAWING DETAILS

PART NUMBER	ISS	ECRO AND DATE	Honeywell		
42010397-001	R1	DR000612 06/01			
ARTWORK DESCRIPTION			DRAWN	MKTING	DATE
CM17 Installation/User Guide (Eastern Europe)			MF	KM	04/01

SIZE AND FOLDING

	A3	A4	A5	A6	A7	OTHER
SIZE WHEN PRINTED						630mm X 297mm
SIZE WHEN FOLDED					X	

MATERIAL

CARTRIDGE	X	WEIGHT	70g	80g	100g	115g	150g	OTHER
MATT ART			X					

PRINTING

SINGLE SIDE		ONE COLOUR	TWO COLOUR	THREE COLOUR	FULL COLOUR
DOUBLE SIDE	X	X BLACK			

SEE FOLLOWING PAGES FOR COLOUR DESIGNATION. ALL PRINTING MUST BE CLEAR, FREE OF SMUDGES AND MULTI COLOUR PRINT PROPERLY REGISTERED

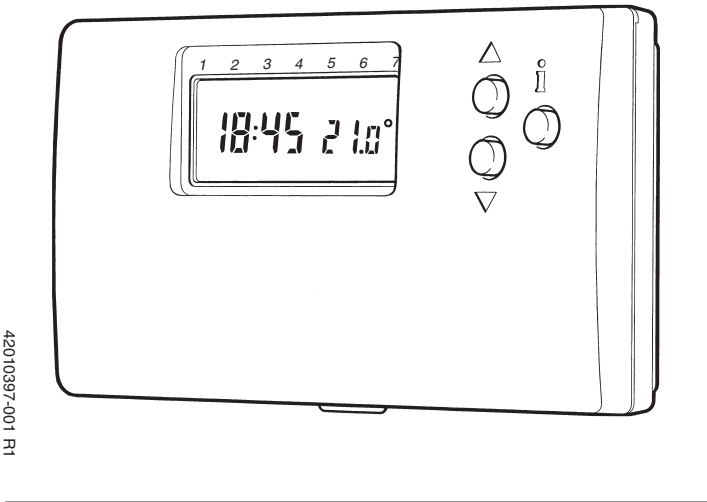
SPECIAL INSTRUCTIONS

Folding Sequence

Finished Size

COPYRIGHT AND DESIGN RIGHTS OF THIS DRAWING ARE THE PROPERTY OF HONEYWELL CONTROL SYSTEMS LTD AND THE DRAWING OR ITS CONTENTS MUST NOT BE ALTERED OR REPRODUCED IN ANY FORM WITHOUT THE PRIOR CONSENT OF HONEYWELL CONTROL SYSTEMS LTD.

DO NOT INCLUDE THIS PAGE IN THE PRINTING



USER GUIDE

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

NÁVOD NA POUŽITIE

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

NÁVOD K OBSLUZE

GB

FEATURES

- 7-day heating program
- Six temperature levels daily
- Built-in program
- Temporary temperature override
- Automatic and Manual operation
- Battery powered to prevent loss of program during power cuts
- Temperature inquiry

SK

VLASTNOSTI:

- Jednoduché ovládanie
- 7-dňový program so štyrmi nezávislými možnosťami nastavenia teploty za deň
- Výrobným závädom zabudovaný prednastavený program, voľne meniteľný pre každý deň v týždni
- Digitálny proporcionálny a integračný riadiaci člen pre zlepšenie regulačného priebehu a zvýšenie úspory energie
- Automatický, manuálny a dovolenkový režim
- Minimálna spotreba prúdu predlžuje životnosť batérií
- Informácia o izbovej teplote

ČZ

HLAVNÍ RYSY:

- Sedmidenní program pro regulaci vytápění
- Každý den v týdnu může mít až 4 časové úseky s nezávisle nastavitelnými teplotami
- Individuální nastavení časového a teplotního programu každého dne v týdnu
- Program z výroby lze jednoduše upravit dle potřeby
- Proporcionální integrační regulace zajišťuje vysokou úroveň komfortu a úsporu nákladů na vytápění
- Požadovanou teplotu lze dočasně změnit oproti naprogramované
- Regulátor může pracovat v automatickém, ručním nebo prázdninovém režimu
- Dlouhá životnost baterií díky minimalizované spotřebě elektrické energie

PL

OPERATING YOUR THERMOSTAT

AUTOMATIC OPERATION

Press the **AUTO** button for automatic operation. The thermostat will now control at the programmed temperature levels.

TEMPERATURE INQUIRY

In normal operation the temperature displayed is the room temperature. To check the program setpoint, press the **⬆** button. The display will display the temperature setpoint.

TEMPERATURE OVERRIDE

During normal operation the temperature setpoint can be adjusted on a temporary basis by pressing the **⬆** or **⬇** buttons. The temperature override will be cancelled at the next setpoint change.

MANUAL OPERATION

To operate as a simple thermostat, with a fixed setpoint throughout the day, press the **MAN** button. Adjust the manual temperature setpoint by pressing the **⬆** or **⬇** buttons.

FROST PROTECTION

If your home is to be unoccupied for long periods you can select frost protection. This will protect your home by bringing the heating on if the room temperature falls to the frost setpoint. To enter the frost protection mode, press the **OFF** button. The frost protection setpoint can be adjusted between 5°C and 10°C by pressing the **⬆** or **⬇** buttons.

HOLIDAY MODE

Make sure the thermostat in automatic or manual mode. Press the **⏸** button to display the holiday days counter and temperature. Press the **⊖** - or **⊕** - buttons to display the number of holiday days (the return day is indicated by the day marker at the top of the display). The holiday mode set temperature can be adjusted between 5°C and 30°C by pressing the **⬆** or **⬇** buttons.

24 HOUR or 12 HOUR AM/PM CLOCK DISPLAY

Your thermostat can operate with 24 hour or 12 hour am/pm clock formats. To change the format, ensure the thermostat is in the automatic operation mode then press the **⊖** - and **⊕** - buttons together for 3 seconds. All the displayed times will automatically be changed to the new format. Repeating this procedure will change the clock display back to the original format.

PL

WŁAŚCIWOŚCI:

- 7-dniowy program grzania
- Max. 4 zmiany temperatury na dobę
- Niezależny program grzania dla każdego dnia tygodnia
- Stały program fabryczny
- Algorytm regulacji PI w celu zwiększenia dokładności regulacji oraz oszczędzenia energii
- Możliwość okresowej zmiany programu
- Tryby działania: Automatyczny, Ręczny oraz Wakacyjny
- Minimalny pobór prądu w celu wydłużenia żywotności baterii
- Odczyt temperatury zadanej i aktualnej temperatury pomieszczenia

RU

ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА

- Программирование на каждый день недели
- Изменение температурного режима до 4-х раз в день
- Установка независимой температурной программы для каждого дня недели
- Встроенная заводская программа
- Пропорционально-интегральный (PI) алгоритм управления
- Временное продление текущего режима
- Режимы работы: «Автоматический», «Ручной» или «Отпуск»
- Минимальное потребление энергии обеспечивает продление срока службы батарей резервного питания

PL

DZIAŁANIE TERMOSTATU

DZIAŁANIE W TRYBIE AUTOMATYKA

Naciśnąć przycisk **AUTO**.

Termostat będzie teraz działał w oparciu o wprowadzony program.

ODCZYT TEMPERATUR

Podczas normalnego działania wyświetlana jest temperatura pomieszczenia. Aby sprawdzić temperaturę zadaną należy nacisnąć przycisk **⬆**.

CHWIŁOWA ZMIANA TEMPERATURY

Podczas normalnej pracy wartość zadana temperatury może zostać okresowo zmieniona przyciskami **⬆** lub **⬇**. Nastawa ta będzie obowiązywała aż do następnego punktu programu po czym termostat wróci do realizacji ustawionego wcześniej programu.

DZIAŁANIE W TRYBIE RĘCZNYM

Aby termostat działał jako termostat ze stałą nastawą - należy nacisnąć przycisk **MAN**. Ustawić zadaną temperaturę przyciskami **⬆** lub **⬇**.

OCHRONA PRZECIWZAMROŻENIOWA

Jeśli mieszkanie będzie opuszczone przez długi czas - można wybrać tryb ochrony przeciwzamrożeńowej. To zabezpieczy dom przez załączenie ogrzewania, jeśli spadnie temperatura poniżej ustawionej wartości. Aby uruchomić tryb zabezpieczenia przeciwzamrożeńowego - nacisnąć przycisk **OFF**. Temperatura może być ustawiona w przedziale między 5°C a 10°C przyciskami **⬆** lub **⬇**.

TRYB WAKACJE

Po sprawdzeniu czy termostat znajduje się w trybie **AUTO** lub **MANUAL** należy nacisnąć przycisk **⏸**. Wyświetlony zostanie licznik dni oraz temperatura. Naciśnięć przyciski **⊖** - lub **⊕** - aby ustawić ilość dni wakacji (dzień powrotu jest wskazany przez znacznik w górnej części wyświetlacza). Temperatura w trybie WAKACJE może zostać ustawiona w zakresie 5°C do 30°C za pomocą przycisków **⬆** lub **⬇**.

WYŚWIELANIE CZASU W FORMACIE 24-ro LUB 12-to GODZINNYM (AM/PM)

Termostat może pracować w formacie 24 godziny lub 12 godzin AM/PM. Aby zmienić format, należy upewnić się, czy termostat znajduje się w trybie **AUTO** a następnie nacisnąć przyciski **⊖** - i **⊕** - razem przez 3 sekundy. Wszystkie wyświetlane часы zmienią się automatycznie na nowy format. Powtórzenie tej procedury zmieni wyświetlanie czasu na format poprzedni.

SK

OVLÁDANIE PRIESTOROVÉHO REGULÁTORA

AUTOMATICKÁ PREVÁDZKA

Pre automatickú prevádzku stlačiť tlačidlo **AUTO**. Regulácia bude prebiehať podľa nastavených úrovní teploty.

ZOBRAZENIE TEPLOTY

Pri normálnej prevádzke je zobrazená teplota na displeji izbovou teplotou. Aby ste skontrolovali žiadanú hodnotu nastavenia programu, stlaďte tlačidlo **⬆**. Displej zobrazí žiadanú hodnotu teploty.

DOČASNÁ ZMENA TEPLOTY

Počas normálnej prevádzky možno žiadanú hodnotu teploty dočasne upraviť stlačením tlačidiel **⬆** alebo **⬇**. Dočasná zmena teploty sa automaticky zruší pri nasledujúcej nastavenej zmene teploty (bodu nastavenia).

RUČNÉ OVLÁDANIE

Priestorový regulátor bude fungovať ako jednoduchý termostat s pevnou žiadanou teplotou nastavenia počas celého dňa po stlačení tlačidla **MAN**. Ručnú žiadanú hodnotu nastavenia teploty upravte stlačením tlačidiel **⬆** alebo **⬇**.

OCHRNA PRED ZAMRZNUTÍM

Ak má byť váš dom dlhšie neobývaný, môžete zvoliť ochranu pred zamrznutím. Bude váš dom chrániť tak, že zapne kúrenie, keď izbová teplota klesne k bodu mrazu. Režim ochrany pred zamrznutím aktivujete tlačidlom **OFF**. Nastavenie protimrazovej teploty možno upravovať medzi 5°C a 10°C stlačením tlačidiel **⬆** alebo **⬇**.

DOVOLENKOVÝ REŽIM

Presvedčte sa, či je priestorový regulátor v automatickom alebo manuálnom režime. Stlaďte tlačidlo „kufor“, aby ste zobrazili počítadlo dovolenkových dní a teplotu. Stlaďte tlačidlá **⊖** - alebo **⊕** -, aby ste zobrazili počet dni dovolenky (deň návratu zobrazuje ukazateľ dňa na vrchu displeja). Teplotu nastavenia dovolenkového režimu možno upravovať medzi 5°C a 30°C stlačením tlačidiel **⬆** alebo **⬇**.

24-HODINOVÉ ALEBO 12-HODINOVÉ ZOBRAZENIE FORMÁTU HODÍN

Váš priestorový regulátor môže fungovať v 24-hodinovom alebo 12-hodinovom formáte hodín. Na zmenu formátu uveďte priestorový regulátor do režimu automatickej prevádzky a stlaďte 3 sekundy spolu tlačidlá **⊖** - alebo **⊕** -. Všetky zobrazené časy sa automaticky zmenia na nový formát. Zopakovaním tohto postupu sa zobrazenie hodín vráti späť do pôvodného formátu.

RU

РАБОТА ТЕРМОСТАТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

Нажмите кнопку **AUTO** для работы в автоматическом режиме. После этого термостат будет поддерживать температуру на запрограммированном уровне.

ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

В нормальном режиме отображается температура в помещении. Для вывода на дисплей запрограммированной уставки надо нажать кнопку **⬆**.

КОРРЕКТИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

При нормальной работе можно временно настроить уставку температуры нажатием кнопок **⬆** или **⬇**. Переопределение температуры будет отменено при следующем изменении уставки.

РУЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для работы в режиме обычного термостата с фиксированной уставкой на весь день нажмите кнопку **MAN**. Для настройки ручной уставки для температуры пользуйтесь кнопками **⬆** или **⬇**.

ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Если Ваш дом длительное время будет пустовать, то можно использовать защиту от замерзания. Эта защита включает отопление когда температура в комнате понизится до уставки замерзания. Для задания защиты от замерзания включите кнопку **OFF**. Уставка защиты от замерзания может быть выбрана в диапазоне от 5°C до 10°C нажатием кнопок **⬆** или **⬇**.

РЕЖИМ ВЫХОДНОГО ДНЯ

Убедитесь, что термостат в автоматическом или ручном режиме. Нажмите кнопку **⏸** для вывода счетчика выходных дней и температуры. Нажимайте кнопки **⊖** - и **⊕** - для отображения числа выходных дней (день возвращения отмечается маркером в верхней части дисплея). Температура на выходные дни может выбираться между 5°C и 30°C нажатием кнопок **⬆** или **⬇**.

ОТОБРАЖЕНИЕ ВРЕМЕНИ В 24-ЧАСОВОМ ИЛИ 12-ЧАСОВОМ ФОРМАТЕ

Ваш термостат может работать в 24-часовом и 12-часовом (am/pm) формате времени. Перед изменением формата убедитесь, что термостат работает в автоматическом режиме и затем одновременно нажмите кнопки **⊖** - и **⊕** - в течении 3 секунд. После этого отображаемое на дисплее время автоматически изменится на новый формат. При повторении этой процедуры восстановится прежний формат.

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Ресурса батареек, которые используются в термостате, должно хватить по крайней мере на 4 года. Если на дисплее появится символ мигающей батарейки, то батарейки надо заменить. Снимите контроллер со стены и замените батарейки как показано на рисунке. При замене батареек Chronotherm сохраняет запрограммированные параметры примерно одну минуту. Если на замену батареек ушло более одной минуты, то надо заново запрограммировать термостат как описано выше.

Нажмите кнопку RESET перед программированием термостата.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО НОВЫЕ БАТАРЕЙКИ
Рекомендуется использовать две алкалиновые батарейки формата AA LR6.

CZ

OVLÁDÁNÍ VAŠEHO REGULÁTORU

AUTOMATICKÝ PROVOZ

Pro automatický provoz stiskněte tlačítko **AUTO**. Regulátor bude nyní řídit teplotu podle nastaveného programu.

INFORMACE O TEPLOTĚ

Při normálním provozu je na displeji zobrazená aktuální pokojová teplota. Pro zjištění naprogramované teploty stiskněte tlačítko **⬆**. Na displeji se zobrazí nastavená hodnota teploty.

DOČASNÁ ZMĚNA TEPLOTY

Během normálního provozu lze teplotu dočasně nastavit na jinou hodnotu stisknutím tlačítek **⬆** nebo **⬇**. Tato změna se zruší při příští změně teploty dané nastaveným programem.

RUČNÍ PROVOZ

Po stisknutí tlačítka **MAN** bude regulátor pracovat jako prostý termostat s pevně nastavenou teplotou po celý den. Stisknutím tlačítek **⬆** nebo **⬇** nastavíte požadovanou hodnotu teploty

OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ

Má-li být po delší čas Váš domov neobydlen, můžete využít ochranu proti zamrznutí. Ta Váš domov ochrání zapnutím vytápění, klesne-li pokojová teplota pod nastavenou hodnotu. Pro aktivaci režimu protimrazové ochrany stiskněte tlačítko **OFF**. Teplotu protimrazové ochrany lze nastavit mezi 5°C a 10°C stisknutím tlačítek **⬆** nebo **⬇**.

PRÁZDNINOVÝ REŽIM

Ujistěte se, že regulátor je v automatickém nebo ručním režimu. Stiskněte tlačítko **⏸** pro zobrazení počítadla prázdninových dnů a nastavené teploty. Pro nastavení počtu prázdninových dnů (den návratu je vyznačen indikátorem dne v horní části displeje), stiskněte tlačítka **⊖** - nebo **⊕** -. Teplotu během prázdninového režimu lze nastavit mezi 5°C a 30°C stisknutím tlačítek **⬆** nebo **⬇**.

24-HODINOVÉ nebo 12-HODINOVÉ ZOBRAZENÍ HODIN

Váš regulátor může pracovat s 24-hodinovým nebo 12-hodinovým formátem hodin. Pro změnu formátu ujistěte, aby regulátor byl v automatickém provozním režimu, pak stiskněte společně tlačítka **⊖** - a **⊕** - po dobu 3 vteřin. Všechny zobrazené časy se automaticky změní na nový formát. Opakováním tohoto postupu se zobrazení hodin vrátí zpět do původního formátu.

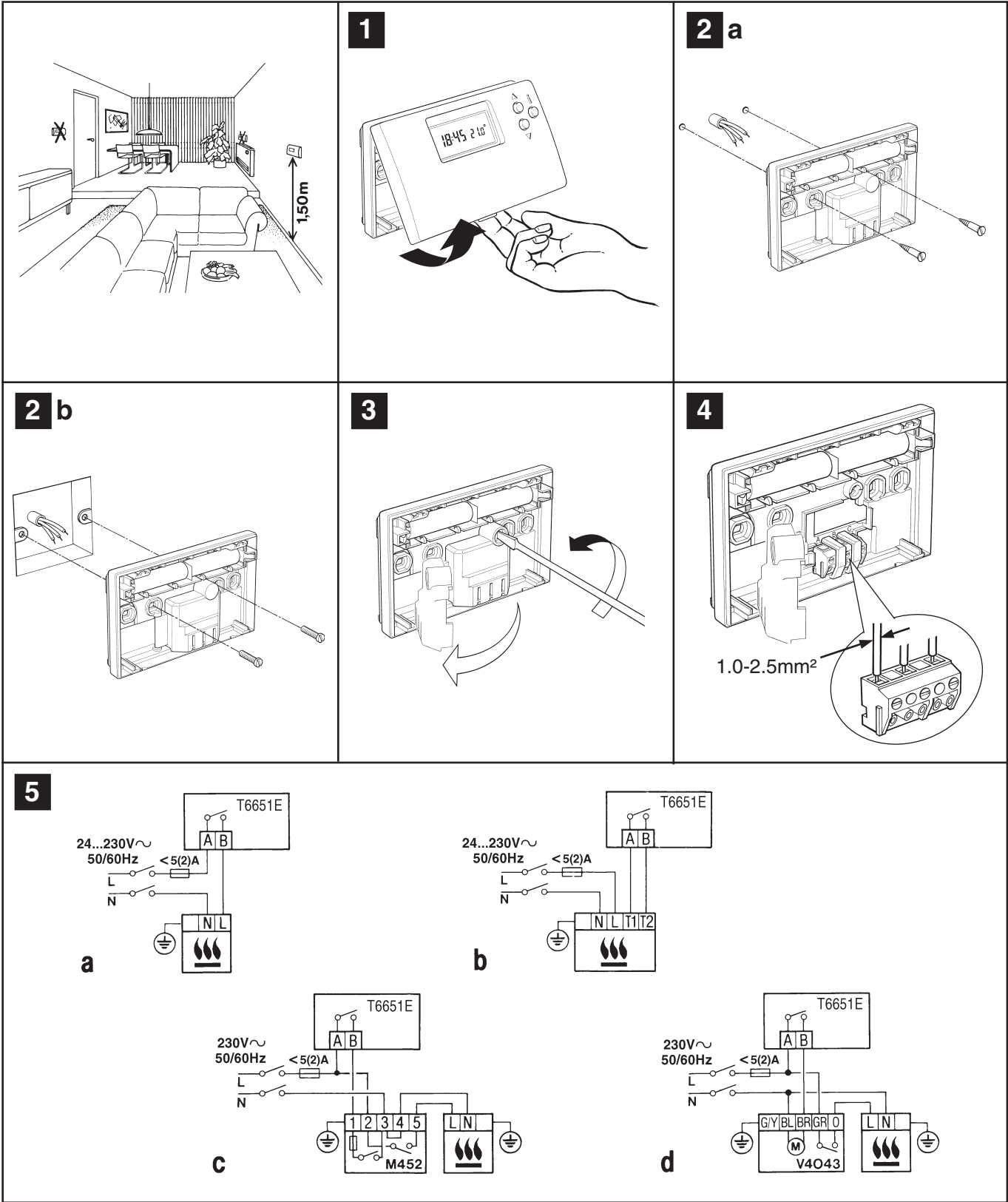
VÝMĚNA BATERIÍ

Baterie napájející Váš regulátor by měly vydržet po dobu asi 4 let. Vyžadují-li baterie výměnu, zobrazí se na displeji symbol blikající baterie. Sejměte regulátor z nástěnné desky dle obrázku a vyměňte baterie. Regulátor podrží nastavení Vašeho programu po dobu přibližně 1 minutu, kdy budete měnit baterie. Bude-li Vám však jejich výměna trvat déle než 1 minutu, bude Váš regulátor vyžadovat nové naprogramování, jak je podrobně uvedeno výše.

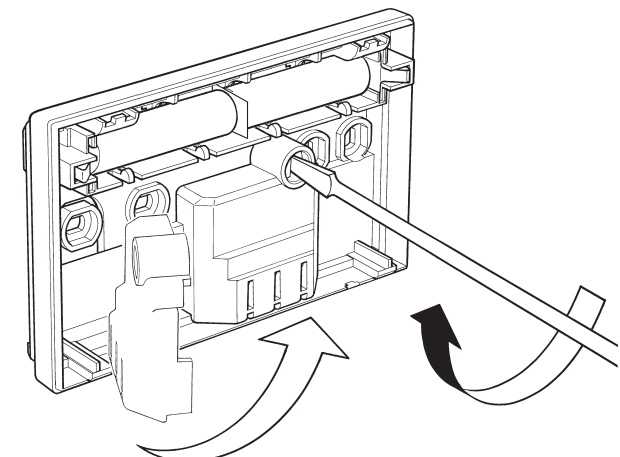
Před opětovným programováním stiskněte tlačítko RESET.

VŽDY POUŽÍVEJTE NOVÉ BATERIE
Doporučují se dva alkalické články LR6 velikosti AA.

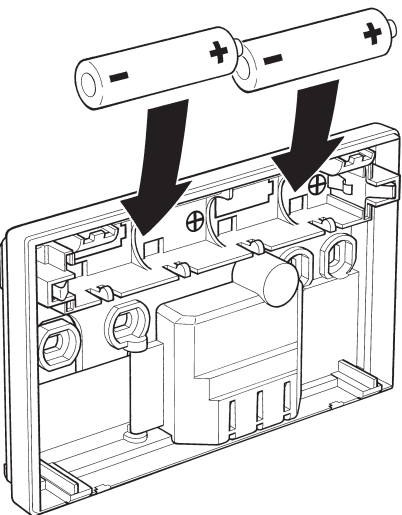
INSTALLATION • INSTALACJA • INŠTALÁCIA • УСТАНОВКА • MONTÁŽ



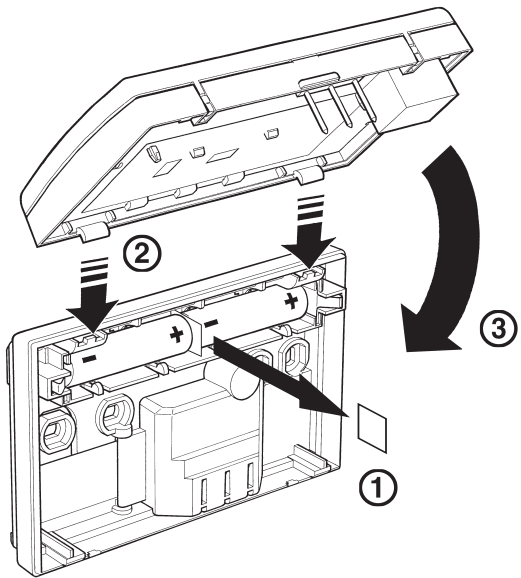
6



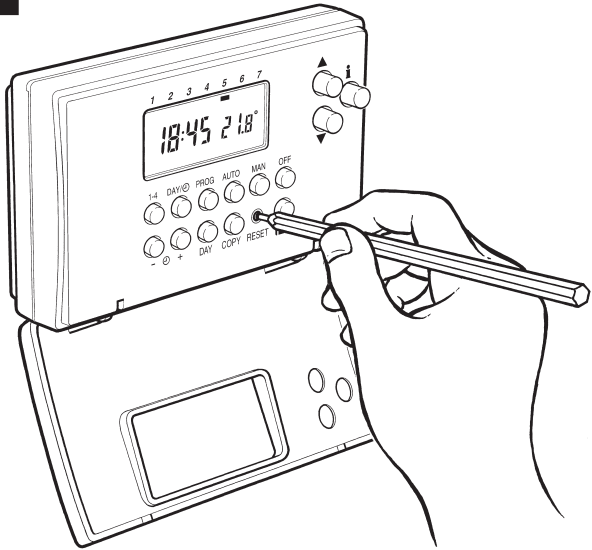
7



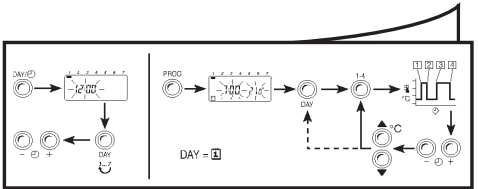
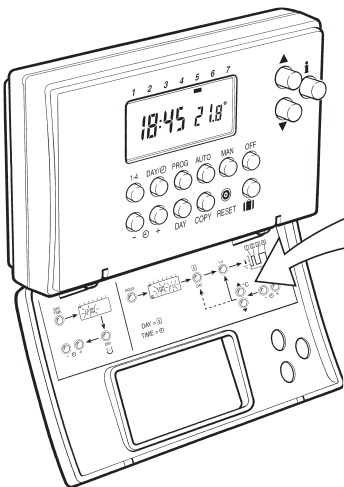
8



9



10



GB

SETTING YOUR THERMOSTAT

SETTING THE CORRECT TIME AND DAY
To set the correct time and day, open the flap on the front of the thermostat.

STEP 1
Press the **DAY** button. The time and day marker on the display will now be flashing to indicate they can be changed.

STEP 2
To change the time, press the **-** or **+** button until the correct time is displayed. Each press of the button will change the time by one minute and stop the display from flashing. Holding the button down for more than a few seconds will change the time slowly at first, then quickly.

STEP 3
To change the day, press the **DAY** button until the day marker is positioned under the correct day - Day 1 is Monday. Each press of the button moves the marker by one day.

STEP 4
Pressing **PROG**, **AUTO**, **MAN** or **OFF** button completes the setting of the time and day.

SETTING THE TEMPERATURE PROGRAM
The heating program has 4 level changes each day. These can be set between 3.00am and 2.50am (on the next day) to allow you to maintain the evening temperature after midnight, if required. Each temperature setpoint can be set between 5°C and 30°C, and adjusted in 0.5°C steps.

STEP 5
Press the **PROG** button. The first temperature change time [1] and setpoint for Monday will now be flashing on the display to indicate they can be changed.

STEP 6
Use the **-** or **+** buttons to adjust the first temperature change time in steps of 10 minutes. Holding the button down will change the time quickly.

STEP 7
Use the temperature **▲** or **▼** buttons to adjust the first temperature setpoint in 0.5°C steps.

STEP 8
Press the 1-4 button to display the second switch time [2] and set temperature. Use the temperature **▲** or **▼** button to adjust the first temperature setpoint in 0.5°C steps.

STEP 9
The remaining temperature changes for Monday can be displayed by pressing 1-4 button repeatedly. Each press of the button will display consecutive switching point [1] to [4]. Temperature change time and setpoint can be adjusted by using the **-** or **+** buttons and the temperature **▲** or **▼** buttons.

STEP 10
You now have a choice to set the program for the next day:

Choice 1
Press the **DAY** button to step the day marker to DAY2. The program for Tuesday can then be set as described in steps 6 to 9.

Choice 2
Press the **COPY** button to copy Monday's program into Tuesday. To set several days of the week to the same program, press the **COPY** button repeatedly.

NOTES
1. To delete unwanted change times press the **PROG** button. Select the change time to be deleted by pressing the **DAY** and 1-4 buttons. When appropriate change time is selected press and hold button **■** for few seconds. After the change time is deleted the display will show dashes instead of time and temperature
To restore the change time, press and hold the **■** button for a few seconds again.

2. The temperature change times must be set in the correct order (1 to 4). If you attempt to change this order, the display will flash the next (or previous) change time number. This is to warn you that the next/previous change time will be adjusted if you continue to press the **-** or **+** button.

REVIEWING YOUR PROGRAM
By using the **DAY** and 1-4 to buttons you can review the program you have set and make any necessary modifications. Pressing **AUTO** button will commence automatic operation of your thermostat.

PL

USTAWIANIE TERMOSTATU

USTAWIANIE CZASU I DNIA
Aby ustawić czas i dzień tygodnia otworzyć przódnią klapkę.

KROK 1
Naciśnąć przycisk **DAY**/☉. Wskaźnik czasu i dnia będzie migał wskazując możliwość zmiany.

KROK 2
Aby zmienić czas naciskać przycisk **-** lub **+** aż do wyświetlenia odpowiedniej wartości. Każde naciśnięcie przycisku zmienia czas o 1 minutę i zatrzymuje miganie ustawianej wartości. Przytrzymanie przycisku dłużej niż przez kilka sekund powoduje zmianę czasu najpierw wolno, potem szybko.

KROK 3
Aby zmienić dzień - nacisnąć przycisk **DAY** aż wskaźnik dnia ustawi się we właściwym miejscu np. ustawienie pod Day 1 oznacza Poniedziałek. Każde naciśnięcie przycisku oznacza przesunięcie wskaźnika o 1 dzień.

KROK 4
Naciśnięcie przycisków **PROG**, **AUTO**, **MAN** lub **OFF** zatwierdza nastawy czasu i dnia.

USTAWIANIE PROGRAMU
Program grzania ma 4 zmiany na dobę. Mogą być ustawiane między godz. 3.00 a 2.50 następnego dnia w celu umożliwienia obsługi grzania także po północy. Temperatury mogą być ustawiane w zakresie od 5°C do 30°C z dokładnością do 0.5°C.

KROK 5
Naciśnąć przycisk **PROG**. Na wyświetlaczu zacznie migać czas pierwszego punktu programu dla Poniedziałku oznaczając możliwość wprowadzenia zmian.

KROK 6
Przyciskając **-** lub **+** ustawić czas pierwszego punktu w krokach co 10 minut. Przytrzymanie przycisku powoduje przyspieszenie zmiany czasu.

KROK 7
Przyciskami **▲** lub **▼** ustawić temperaturę dla pierwszego punktu programu w krokach co 0.5°C.

KROK 8
Naciśnąć przycisk 1-4 aby wyświetlić drugi punkt programu oraz ustawić jego czas. Przyciskiem **▲** lub **▼** ustawić zadaną temperaturę w krokach co 0.5°C.

KROK 9
Pozostałe punkty programu dla Poniedziałku mogą zostać wyświetlone po powtórnym naciśnięciu przycisku 1-4. Każde naciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie następnego punktu programu dla danego dnia. Czas i temperatura mogą być zmieniane przy użyciu odpowiednio przycisków **-** lub **+** oraz **▲** lub **▼**.

KROK 10
Teraz są dwie możliwości ustawiania programu na następny dzień:
Opcja 1
Naciśnąć przycisk **DAY** aby przesunąć wskaźnik dnia pod DAY2. Teraz można ustawić program dla Wtorku jak zostało to opisane w krokach 6 do 9.

Opcja 2
Naciśnąć przycisk **COPY** aby skopiować program Poniedziałku na Wtorek. Aby ustawić taki sam program również na następne dni tygodnia - powtarzać naciskanie przycisku **COPY**.

UWAGI
1. Aby usunąć niektóre punkty programu nacisnąć przycisk **PROG**. Wybrać punkt, który chcemy skasować przez naciśnięcie **DAY** oraz 1-4. Kiedy ukaże się odpowiedni punkt - nacisnąć przycisk **■** i przytrzymać przez kilka sekund. Po skasowaniu wybranego punktu - na wyświetlaczu ukażą się kreski zamiast wartości czasu i temperatury. Aby odzyskać skasowany punkt należy powtórnie nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk **■**.

2. Casy punktów programu muszą być ustawiane w prawidłowej kolejności (1 to 4). W przypadku próby zmiany tej kolejności, następny (lub poprzedni) punkt zmiany czasu zacznie migać. Jest to ostrzeżenie dla użytkownika, że następny/ poprzedni punkt programu ulegnie zmianie, jeśli w dalszym ciągu naciskany będzie przycisk **-** lub **+**.

SPRAWDZENIE PROGRAMU
Przyciskami **DAY** oraz 1-4 można sprawdzić ustawiony program i dokonać niezbędnych poprawek. Naciśnięcie przycisku **AUTO** oznacza podjęcie automatycznego działania przez termostat.

SK

NASTAVENIE PRIESTOROVÉHO REGULÁTORA

NASTAVENIE SPRÁVNEHO ČASU A DŇA
Pre nastavenie správneho času a dňa otvorte sklápaci kryt na prednej časti priestorového regulátora.

1. KROK
Stlače tlačidlo **DAY**/☉. Na displeji bude blikať ukazateľ času a dňa. Ukazuje, že tieto parametre teraz možno nastavovať.

2. KROK
Za účelom zmeny času stlačajte tlačidlo **-** alebo **+**, pokiaľ sa nezobrazí správny čas. Každé stlačenie tlačidla zmení čas o jednu minútu a zastaví blikanie displeja. Keď tlačidlo držíte viac než niekoľko sekúnd, čas sa bude najprv meniť pomaly a potom rýchlo.

3. KROK
Pre zmenu dňa stlačajte tlačidlo **DAY**, pokiaľ indikátor dňa nie je pod žiadaným dňom - **DAY1** je pondelok. Každé stlačenie tlačidla posunie indikátor o jeden deň.

4. KROK
Nastavovanie času a dňa sa ukončí stlačením tlačidla **PROG**, **AUTO**, **MAN** alebo **OFF**.

NASTAVENIE TEPLOTNÉHO PROGRAMU
Vykurovací program umožňuje na každý deň 4 zmeny úrovne teploty. Žiadanú hodnotu teploty možno nastavovať medzi 5°C a 30°C a upravovať po krokoch 0,5°C. Čas zmeny možno nastaviť medzi 03:00 a 02:50 (nasledujúceho dňa, čo v prípade potreby umožní udržiavať večernú teplotu po polnoci.)

5. KROK
Stlače tlačidlo **PROG**. Na displeji bude teraz blikať čas prvej zmeny teploty (1) a bod nastavenia pre pondelok, čím vás upozorní, že je možné previesť nastavenie .

6. KROK
Pomocou tlačidiel **-** alebo **+** nastavte čas prvej zmeny teploty v krokoch po 10 minút. Keď tlačidlo podržíte, čas sa bude meniť rýchlo.

7. KROK
Pomocou tlačidiel teplota **▲** alebo **▼** nastavte prvú žiadanú hodnotu teploty po krokoch 0,5°C.

8. KROK
Stlače tlačidlo 1-4, aby ste zobrazili čas druhej zmeny teploty (2) a žiadanú hodnotu teploty. Pomocou tlačidla teplota **▲** alebo **▼** nastavte druhú žiadanú hodnotu teploty po krokoch 0,5°C.

9. KROK
Zvyšné zmeny teploty pre pondelok možno zobraziť opakovaným stlačením tlačidla 1-4. Každé stlačenie tlačidla zobrazí nasledovný čas zmeny teploty [1] až [4]. Čas zmeny teploty a žiadanú hodnotu teploty možno upraviť pomocou tlačidiel **-** alebo **+** a tlačidiel teplota **▲** alebo **▼**.

10. KROK
Teraz máte na výber nastavenie programu pre nasledujúci deň:

Volba 1
Stlače tlačidlo **DAY**, aby ste ukazateľ dňa prekročovali na **DAY2**. Potom možno nastaviť program na utorok, ako je to popísané v krokoch 6 až 9.

Volba 2
Stlače tlačidlo **COPY**, aby ste prekopiovali pondelkový program do utorka. Pre nastavenie rovnakého programu na niekoľko dní v týždni opakovane stlačajte tlačidlo **COPY**.

POZNÁMKY
1. Na vymazanie nechcených časov zmien stlače tlačidlo **PROG**. Zvoľte čas zmeny, ktorý sa má vymazať, tak, že stlače tlačidlo **DAY** a 1-4. Keď sa zvolí príslušný čas zmeny, stlače a držte niekoľko sekúnd tlačidlo **■**. Potom ako sa čas zmeny vymaže, namiesto času a teploty displej zobrazí čiarky. Pre obnovenie času zmeny znovu stlače a držte niekoľko sekúnd tlačidlo **■**.

2. Časy zmeny teploty sa musia nastaviť v správnom poradí (1 až 4). Ak sa pokúšate zmeniť toto poradie, na displeji bude blikať nasledujúce (alebo predchádzajúce) číslo času zmeny. To je výstraha pre vás, že sa upravi nasledujúci/predchádzajúci čas zmeny, ak budete naďalej stlačať tlačidlo **-** alebo **+**.

KONTROLA PROGRAMU
Pomocou tlačidiel **DAY** a 1-4 môžete skontrolovať program, ktorý ste nastavili, a urobiť všetky nevyhnutné zmeny. Stlačením tlačidla **AUTO** začne automatická prevádzka vášho priestorového regulátora.

RU

НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА

УСТАНОВКА ЧАСОВ И КАЛЕНДАРЯ
Для установки часов и календаря откройте крышку на передней панели термостата.

ШАГ 1
Нажмите кнопку **DAY**/☉. На дисплее начнут мигать значки часов и календаря – это означает, что их настройки можно менять.

ШАГ 2
Для изменения времени нажимайте кнопку **-** или **+** до тех пор, пока на дисплее не будет правильное время.

При каждом нажатии время меняется на 1 мин и дисплей прекращает мигать. Если удерживать кнопки несколько секунд, то время на часах изменятся сначала медленно, а потом быстро.

ШАГ 3
Для изменения дня недели нажимайте кнопку **DAY** пока значок дня не будет стоять на нужном значении – **Day 1** соответствует понедельнику. При каждом нажатии кнопки календарь меняется на один день.

ШАГ 4
Нажатием кнопок **PROG**, **AUTO**, **MAN** или **OFF** завершается программирование часов и календаря.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ
Можно запрограммировать 4 уровня изменения температуры на каждый день. Они могут быть установлены между 3:00 утра и 2:50 утра (следующего дня), чтобы задать вечернюю температуру после полуночи (если требуется). Для каждой установки температура может измениться от 5°C до 30°C с шагом 0.5°C.

ШАГ 5
Нажмите кнопку **PROG**. На дисплее мигают первое время изменения температуры [1] и уставка для понедельника – это означает, что их можно изменить.

ШАГ 6
Нажмите кнопки **-** или **+** для выставления первого времени изменения температуры с шагом 10 минут. Если не отпустить кнопку, то время будет меняться быстрее.

ШАГ 7
Используя кнопки **▲** и **▼** выставите уставку для температуры с шагом 0.5°C.

ШАГ 8
Нажмите кнопку 1-4 для отображения второго времени переключения [2] и выставите температуру. Используя кнопки **▲** и **▼** установите первую уставку температуры с шагом 0.5°C.

ШАГ 9
Для вывода остальных изменений температуры на понедельник повторно нажмите кнопку 1-4. При каждом нажатии кнопки на дисплее последовательно выводятся значения от [1] до [4]. Время изменения температуры и уставка задаются кнопками **-** или **+** и кнопками изменения температуры **▲** или **▼**.

ШАГ 10
Теперь можно выбрать один из вариантов уставок на следующий день:

Вариант 1
Нажмите кнопку **DAY** – значок дня переместится на **DAY2**. После этого вторник можно запрограммировать как описано в шагах 6 - 9.

Вариант 2
Нажмите кнопку **COPY** для копирования запрограммированных значений понедельника на вторник. Для того, чтобы запрограммировать таким же образом несколько дней недели нажмите кнопку **COPY** несколько раз.

ПРИМЕЧАНИЯ
1. Для удаления ненужных изменений времени нажмите кнопку **PROG**. Укажите время, которое нужно удалить, нажимая кнопки **DAY** и 1-4. Когда будет выбрано время, которое надо удалить, нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку **■**. После того, как время изменения будет удалено, на дисплее вместо времени и температуры будут выводиться тире. Для восстановления времени изменения нажмите и удерживайте несколько секунд кнопку **■**.

2. Время изменения температуры надо задавать в правильной последовательности (от 1 до 4). Если попытаться поменять эту последовательность, то на дисплее будет мигать номер следующего (или предыдущего) времени изменения. Это предупреждение о том, что следующее/предыдущее изменение времени будет скорректировано если продолжить нажимать кнопки **-** или **+**.

ПРОСМОТР ЗАПРОГРАММИРОВАННЫХ ЗНАЧЕНИЙ
Используя кнопки **DAY** и 1-4 можно просмотреть запрограммированные значения и при необходимости изменить их. Нажатие кнопки **AUTO** переводит термостат в автоматический режим.

CZ

NASTAVENÍ VAŠEHO REGULÁTORU

NASTAVENÍ SPRÁVNÉHO ČASU A DNE
Pro nastavení správného času a dne odklopte kryt na přední straně regulátoru.

KROK 1
Stiskněte tlačítko **DAY**/☉. Indikátor času a dne na displeji bude nyní blikat, což znamená, že se čas a den mohou měnit.

ŠAĖ 2
Pro změnu času stiskněte opakovaně tlačítko **-** nebo **+**, dokud se na displeji nezobrazí správný čas.

Každé stisknutí tlačítka změní čas o jednu minutu a zastaví blikání displeje. Přidržení stisknutého tlačítka po dobu delší než několik málo vteřin bude měnit čas nejprve pomalu, potom rychle.

KROK 3
Pro změnu dne stiskněte opakovaně tlačítko **DAY**, až se indikátor dne umístí pod správný den – Day 1 je pondělí. Každé stisknutí tlačítka posune indikátor o jeden den.

KROK 4
Stisknutí tlačítka **PROG**, **AUTO**, **MAN** nebo **OFF** ukončí nastavení času a dne.

NASTAVENÍ TEPLOTNÍHO PROGRAMU
Program vytápění má k dispozici 4 časové úseky na každý den. Ty se mohou nastavit mezi 3.00 hod ráno a 2.50 hod ráno dalšího dne, aby bylo možné udržet večerní teplotu po půlnoci, je-li to zapotřebí. Pro každý časový úsek lze nezávisle nastavit teplotu mezi 5°C a 30°C po krocích 0.5°C.

KROK 5
Stiskněte tlačítko **PROG**. Čas první změny teploty [1] a nastavená teplota pro pondělí budou nyní blikat na displeji na znamení, že se mohou měnit.

KROK 6
Pro nastavení času první změny teploty (v krocích po 10 minutách) použijte tlačítka **-** nebo **+**. Podržení stisknutého tlačítka bude měnit čas rychleji.

KROK 7
Tlačítky **▲** nebo **▼** nastavte požadovanou teplotu pro první časový úsek.

KROK 8
Stisknutím tlačítka 1-4 zobrazíte na displeji počátek a nastavenou teplotu druhého časového úseku [2]. Pro změnu nastavení času (v krocích po 10 minutách) použijte tlačítka **-** nebo **+**. Pro nastavení hodnoty teploty (s krokem po 0.5°C) použijte tlačítko teploty **▲** nebo **▼**.

KROK 9
Zbývající změny teploty pro pondělí je možné zobraziť na displeji opakovaným stisknutím tlačítka 1-4. Každé stisknutí tlačítka zobrazí nastavení následujícího časového úseku [1] až [4]. Čas změny a požadovanou teplotu lze nastavit použitím tlačítek **-** nebo **+** a tlačítek teploty **▲** nebo **▼**.

KROK 10
Nyní máte možnost volby, jak nastavit program pro další den:

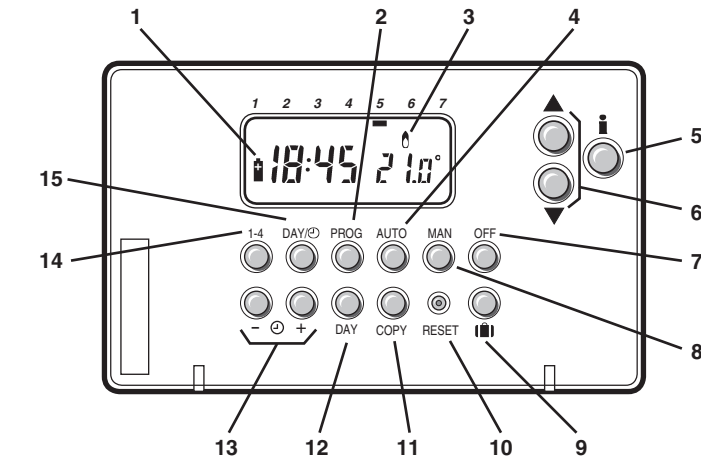
Volba 1
Stiskněte tlačítko **DAY**, aby značka pro den přeskočila na DAY2. Program pro úterý lze pak nastavit, jak je popsáno v krocích 6 až 9.

Volba 2
Stiskněte tlačítko **COPY**, aby se program pro pondělí překopíroval do úterý. Pro nastavení stejného programu pro několik dnů v týdnu stiskněte opakovaně tlačítko **COPY**.

POZNÁMKY
1. Pro vymazání nechcených časových úseků stiskněte tlačítko **PROG**. Stisknutím tlačítek **DAY** a 1-4 zvolíte čas změny, který se má vymazat. Je-li příslušný čas změny vybrán, stiskněte a držte tlačítko **■** po dobu několika vteřin. Pro vymazání času změny se na displeji zobrazí pomlčky místo času a teploty. Pro obnovení časového úseku stiskněte a podržte opět tlačítko **■** po dobu několika vteřin.

2. Jednotlivé časové úseky je třeba nastavovat ve správném pořadí (1 až 4). Pokud se pokusíte změnit toto pořadí, bude na displeji blikat další (nebo předcházející) číslo času změny. To Vás má varovat, že bude nastavován další/předcházející časový úsek, budete-li dále tisknout tlačítko **-** nebo **+**.

KONTROLNÍ PROHLÍŽENÍ VAŠEHO PROGRAMU
Použitím tlačítek **DAY** a 1- 4 můžete prohlížet program, který jste nastavili a provádět jakékoli potřebné úpravy. Stisknutí tlačítka **AUTO** zahájí automatický provoz Vašeho regulátoru.



GB

- 1 Battery discharged indicator
- 2 Programming mode button
- 3 Burner ON indicator
- 4 Automatic mode button
- 5 Temperature inquiry button
- 6 Temperature change buttons
- 7 Off mode button
- 8 Manual mode button
- 9 Holiday mode button
- 10 Reset button
- 11 Copy button
- 12 Weekday change button
- 13 Time change buttons
- 14 Programming point selection button
- 15 Time/day setting mode button

PL

- 1 Wskaźnik rozładowania baterii
- 2 Przycisk trybu PROGRAMOWANIE
- 3 Wskaźnik załczenia kotła
- 4 Przycisk trybu AUTOMATYKA
- 5 Przycisk odczytu temperatur
- 6 Przyciski zmiany temperatury
- 7 Przycisk trybu wyłczenia (OFF)
- 8 Przycisk trybu ręcznego (MAN)
- 9 Przycisk trybu WAKACJE
- 10 Przycisk RESET
- 11 Przycisk COPY
- 12 Weekday zmiany Dnia
- 13 Przyciski zmiany Czasu
- 14 Przycisk wyboru punktu programu
- 15 Time/day nastawy czasu / dnia

SK

- 1 Ukazateľ vybitých baterií
- 2 Tlačidlo programovacieho režimu
- 3 Ukazateľ zapnutého horáka
- 4 Tlačidlo automatického režimu
- 5 Tlačidlo očítania teploty
- 6 Tlačidlá zmeny teploty
- 7 Tlačidlo vypnutia
- 8 Tlačidlo manuálneho režimu
- 9 Tlačidlo dovolenkoveho režimu
- 10 Kľúčka сброса
- 11 Kľúčka kopírovania
- 12 Kľúčka zmeny dňa v týždni
- 13 Kľúčka zmeny času
- 14 Kľúčka vyberania zaprogramovaných ustavek
- 15 Tlačidlo režimu nastavenia času/dňa

RU

- 1 Индикатор разрядки батареек
- 2 Кнопка программирования
- 3 Индикатор пламени
- 4 Кнопка автоматического метода
- 5 Кнопка запроса температуры
- 6 Кнопки изменения температуры
- 7 Кнопка выключения
- 8 Кнопка ручного метода
- 9 Кнопка выходного дня
- 10 Кнопка сброса
- 11 Кнопка копирования
- 12 Кнопка изменения дня недели
- 13 Кнопка установки времени
- 14 Кнопка выделения запрограммированных уставок
- 15 Кнопка установки время/день

CZ

- 1 Indikátor vybité baterie
- 2 Tlačítko režimu programování
- 3 Indikátor zapnutého hořáku
- 4 Tlačítko automatického režimu
- 5 Tlačítko informace o nastavené teplotě
- 6 Tlačítko změny teploty
- 7 Tlačítko režimu vypnutí (Ochrana proti zamrznutí)
- 8 Tlačítko ručního režimu
- 9 Tlačítko prázdninového režimu
- 10 Resetovací tlačítko
- 11 Tlačítko kopírování programu do dalšího dne
- 12 Tlačítko změny dne v týdnu
- 13 Tlačítko změny času
- 14 Tlačítko volby časového úseku programu
- 15 Tlačítko režimu nastavení času/dne

BUILT-IN PROGRAM / PROGRAM FABRYCZNY / ZABUDOVANÝ PROGRAM / УСТАНОВЛЕННАЯ ПРОГРАММА / PROGRAM NASTAVENÝ Z VÝROBY

1-5	1	2	3	4
☉	07:00	09:00	17:00	23:00
🌡	21°C	19°C	21°C	16°C

6&7	1	2	3	4
☉	08:00	23:00	---	---
🌡	21°C	16°C	---	---

PERSONAL PROGRAM / PROGRAM UŽYTKOVNÍKA / UŽIVATELSKÝ PROGRAM / ПРОГРАММА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UŽIVATELSKÝ PROGRAM

1	2	3	4
☉			
🌡			

1	2	3	4
☉			
🌡			

1	2	3	4
☉			
🌡			

1	2	3	4
☉			
🌡			

☉	1	2	3	4
🌡				